

І зброю наугайтось,
І свого не цурайтось...
Т. ШЕВЧЕНКО



Адреса
Редакції і Адміністрації:
"Svoboda", 81-83 Grand St.,
Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXIV. Ч. 200. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 17-го ЖОВТНЯ 1957 ЦЕНТІВ 5 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, OCTOBER 17, 1957 No. 200. VOL. LXIV.

ЗБРОЯ ВАЖЛИВІША ЗА РЕДУКЦІЮ ПОДАТКІВ --- ЗАЯВЛЯЄ НІКСОН

ПРИВАТНИЙ КАПІТАЛ МУСИТЬ ПОДВОЙТИ, А ТО П ПОТРОТИТИ СВОЇ ІНВЕСТИЦІЇ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ

Сан Франциско. — На конференції Міжнародного Інституту Розвитку, що відбувається тут заходом видавництва Тайм-Лайф Інтершенел та Дослідного Інституту Стенфорда і що в ній бере участь понад 500 керівників індустрії із 57 держав, виступив із довшою промовою теж віце-президент ЗДА Річард М. Ніксон. Торкуючись справами союзу сателіт Землі, що кружляє під сучасну пору теж понад 3'єдиним Державами Америки, Ніксон ствердив, що в цій ситуації американський народ мусить думати найперше про зброю, а не про зменшення податків. Не зважаючи на те, що Совстам пощастило випустити штучного сателіта Землі скорше, як це змогли зробити ЗДА, то все ж такі — на думку Ніксона — вільний світ залишається мілітарно сильнішим від комуністичного світу. Існуюча ситуація вимагає сьогодні не тільки збільшення мілітарної сили, але водночас із цим теж і відповідних економічних заходів, з допомогою яких можна було б здержати похід Москви на здобуття світу. Щоб перемогти Совєтський Союз у веденій ним економічній війні, зокрема, щоб перешкодити совєтизації азіатських і африканських сировинних засобів, життєво важливих для всього вільного світу, і З'єдинені Держави Америки і американський приватний капітал повинні

Королева Єлисавета II прибуває до ЗДА



Королева Єлисавета II і її чоловік князь Філіпп

Оттава, Канада. — Англіїська королева Єлисавета II 16-го жовтня прибуває до ЗДА на чолі свого чоловіка князя Філіппа до Джеймстауна в Вірджинії. Королева відлетить з Оттави о 11:30, і прибуде до Вірджинії 2:30 по полудні. 15 жовтня королева відвідала частину Канади, де говорить про французькі. Населення Квебеку ошанувало вітало королеву, і ошанувало, «Вів ля рейн» заглушувало гру трох оркестрів навіть під час того, як ті оркестри грали англійський гімн «Гад сеім дн Квін». Єлисавета II була глибоко зворушена тим ошануванням, під час яких молоді перервала поліційний кордон і зблизлася до авта королівської пари. По полудні королева посадила кленове дерево 12 стій заввишки перед домом

Фобус не є вдоволений з частинного відкликання федеральних військ

Літл Рок, Аркансо. — Губернатор Орвел Е. Фобус заявив журналістам, що він не є вдоволений із того, що половина федеральних військ в кількості 500 воїнів залишається Літл Рок. «Це зовсім не змінило ситуації», заявив Фобус, бо ми і надалі є під окупацією федеральних військ». Губернатор Фобус відбув конференцію з поміркованими підприємцями і громадськими діячами столиці, але ця конференція не розв'язала шкільної кризи в Літл Рок, бо, як сказав Фобус, вона була «чисто інформаційна». Представник громадства, який брав участь в цій конференції з губернатором Волтер Сібай заявив, що конференція дала деяку надію, що справу сегрегації школи вдасться розв'язати, хоч губернатор Фобус не змінив свого догання, щоб 9 кольорових учнів залишити в центральну середню школу Секретар Білого Дому Дж. С. Гаргерті заявив, що президент Айзенгавер конферуватиме з 5-ма республіканськими членами Конгресу з Півдня в справі шкільної кризи в Літл Рок.

Прихильник сегрегації Каспер програв апеляцію в Найвищому Суді

Вашингтон. — Найвищий Суд ЗДА відкинув справу апеляції прихильника расової сегрегації Джана Каспера, якого федеральний суд стейтс Теннесі засудив був до однієї карі торми за образи суду. Цей засуд підтримав був в червні цього року Стейтсвей Апеляційний Суд Каспер перебував на волі за кавіцією 10.000 доларів, і тепер він мусить піти на один рік до торми і не зможе мандрувати по південних стейтах та захоувати біле населення до спротиву об'єднанню шкіл для білих і кольорових дітей, яке наказав Найвищий Суд ЗДА.

Білий Дім не турбується раптовим зниженням цін на акції

Вашингтон. — Пресовий секретар Білого Дому Джеймс С. Гаргерті заявив, що президент Айзенгавер не турбується тим, що на біржі немає стабільності, і деякі акції раптово знижуються. Гаргерті сказав журналістам, що президент Айзенгавер не обговорював біржової зняжки на конференції з фінансовими урядовцями та головою Федеральної Ради Резерву Вільямо МекЧесні Мартіно. Ця рада зорганізована в половині пересня цього року, і

Об'єднаними Націями загрожує доля ЛІГИ НАЦІЙ — ПЕРЕСТЕРІГАЄ СЕН. В. НОВЛЕНД

Об'єднані Нації. — Існує так багато поважних недоліків у функціонуванні Об'єднаних Націй, що коли вони не будуть направлені, то кожний з них може штовхнути Об'єднані Нації на шлях, що ним пішла була «Ліга Націй» — заявив сенатор Вільям Новленд у своїй промові на бенкеті в ньюйоркському готелі Валдорф-Асторія, що його видав бруклінський відділ Федерації Жидівських Філіптропів. Вся ця промова була присвячена гострій критиці Об'єднаних Націй, дарма що сен. Новленд водночас признав, що ОН мають в своїй історії чимало великих міжнародних заслуг. Він вказав на чотири головні й основні недоліки ОН: 1) зловживання Совстами правом «вето» в Раді Безпек, 2) подвійна мірка міжнародної моралі, 3) шораз більший гін до голосування ціними блоками, і 4) нехвіть багатьох членів ОН приймати на себе грошові зобов'язання супроти ОН, при одночасному використанні рівності голосу для прийняття рішень, що їх тигари мали б лягати на інших членів ОН. Сен. Новленд критикував азійсько-африканський блок держав за його непослідовність, з якою той блок наполягав на засуд Англії, Франції і Ізраїлю за їх агресію проти Єгипту, поруч з байдужістю у відношенні до агресії Совєтів проти Мадярщини. «Об'єднані Нації мусять відкинути доктрину що сила рішає про право», Новленд обурювався, що ОН виконують натиск проти слабких, а не проти сильних. Ізраїль осуджується за неевакування смуги Гази, але не осуджується Індія за неевакування Кашміру, ані Совєти, за неевакування Мадярщини. Об'єднані Нації вправді виступили проти агресорів в Кореї, але дали тільки менше, як 5% війська, бо на 450.000 воїнів ЗДА і 600.000 воїнів Південної Кореї, всі інші держави з ОН прислали всього 40.000 воїнів. Так само члени ОН не вважалися покрити кошти утримання міжнародної поліції. Сенатор Новленд бачить деякі позитивні позначки в однодушності держав при голосуванні над резолюцією, що засуджувала Совєтський Союз за Мадярщину та в проявах самостійного голосування деяких арабських держав, незалежно від самозваного літерства Індії в азійсько-африканському блоці.

Про зміну чартеру ОН говоритимуть ан за два роки

Об'єднані Нації. — Генеральна Асамблея Об'єднаних Націй рішила в понеділок 14 ц. м., щоб зняти з денного порядку теперішньої сесії справу зміни чартеру ОН та поставити її на денний порядок сесії ОН щойно в 1959 році. 44 членів ОН голосували «за» цим внеском, ніхто «проти», а 9 стримався (19 було неприязних). На тому самому засіданні рішено прихилитись до багання З'єдинених Держав, щоб від майбутнього року ЗДА не платили 33,33% бюджету ОН, а не вище 30%. ЗДА виправдували свос догання фактом приступлення до ОН шістьох нових держав — Гвіані, Японії, Малайської Федерації, Марокко, Судану й Тунісу. Вправді інші держави поки-

НАТО проситус зменшити летунство у користь ракетної зброї

Париж. — Штаб НАТО виставляв план нової стратегії, який буде пропонується Раді НАТО в грудні цього року. За неофіційними відомостями, сам генерал Лоріс Норстед, який є летуном, висловлюється нби за покладання в майбутньому меншого натиску на розбудову летунства, як радше — ракетної зброї. Військові кола з НАТО зазначають, що це планування не стоїть у зв'язку з появою союстської «Спутника» бо було бране під увагу вже раніше. Практично воно може відбутись на сповільненні, або закінченні будови нових летунів в західній Європі. Зате планується творити так звані ракетні курені в Західній Німеччині. НАТО наполягатиме

У Сан Маріно остаточно зліквідовано комуністичне правління

Сан Маріно. — В мініятурній республіці Сан Маріно в північній Італії настав врешті спокій після трижильневої таємної бурі в скляній дошці. Вправді комуністи, які провадили змагання за владу розкинули летючий з жалібними рямцями, але бундучим змістом, що «боротьба ще не закінчена — вона щойно починається», — але насправді їх впливи сильно змаліли і ніхто не бере поважно їхніх погроз. Демократичний уряд, який до цього часу перебував у недовірчливій фабричній галі зараз на італійському кордоні, відбуду тріумфальний вїзд на головний майдан міста. 230 авт і 250 мотоциклів становило похід, який їхав по вулицях довгою на шість миль трасою. Новий уряд складають 4 особи — два християнські демократи, один правий соціаліст і один «незалежний» соціаліст, який з'явився із прокомуністичною соціалістичною партією Нейні. Головою того уряду став 37-річний Федеріко Відді, який заявив, що в Сан Маріно не буде ніякої помсти на комуністах та що в найкоротшому часі буде скликаний роз'яснений комуністами «парламент», в якому антикомуністи дістали б більшість 31 голосу проти 29 комуністичних.

ХРУЩОВ ЗАКЛИКАЄ СОЦІАЛІСТІВ ЗАХОДУ «РЯТУВАТИ МИР» НА СЕРЕДНЬОМУ СХОДІ

Лондон. — Ю. Гейтскелл, лідер англійської соціалістичної партії Праці, дістав у вівторок 15 ц. м. заадресованого до Екзекутиви тієї партії великого листа від Никіти Хрущова з закликом, щоб ця партія «рятувала мир» на Середньому Сході, загрожений нібито «інтригами і змовами імперіалістів». У тому своєму листі Хрущов виступав знову у ролі пламенного оборонця національних інтересів і державної суверенності всіх арабських держав, а передбачаючи згорі, що ця його місія дуже піздірала зовнішньому світові, він заявляв, що «Совєтський Союз не має ні яких економічних ані інших інтересів на Середньому Сході». У своєму листі він раз-у-раз говорить про інтриги, імперіалізм, колоніалізм, монополізм, і т. п. повторює з більшовицького пропагандиноного словництва. Конкретно він обвинувачує Туреччину в З'єдинені Держави, які, мовляв, підготували напад на Сирію. Він попереджує англійських соціалістів, що вибух нової війни на Середньому Сході напевно знову утруднить би довіз нафти до Англії, внаслідку чого пришили б нові господарські труднощі в Англії з безробіттям та тиграми для працюючих англійців. Натякаючи на недавню конференцію партії Праці та участь делегата цієї партії в недавньому з'їзді Соціалістичного Інтернаціоналу, Хрущов підписує англійським соціалістам, яких погляди, мовляв, багато в чому подібні до становища СРСР. Конкретно він закликає партію Праці, щоб вона своїми великими впливами в англійському громадянстві допомогла перевести спільну декларацію чотирьох великодержав — ЗДА, Англії, Франції і СРСР — про заборону вживати силу у вирішуванні середньосхідних спорів, про заборону постачати туди зброю і вмишуватись у внутрішні справи середньосхідних держав, себто — Хрущов закликає осудити те, у чому саме Совєтський Союз найбільше провинився і що далі продовжує робити. Ідентичні по суті листи, з відхиленнями достосованими до місцевих відносин, дістали соціалістичні партії Франції, Норвегії, Данії, Голландії, Бельгії і Італії. Перша реакція керівників усіх цих партій — як зазначають пресові коментарі — дуже холодна, якщо не вразно негативна. Лідер партії Праці Ю. Гейтскелл разом із Еморином Біваном, потенційним кандидатом на міністра закордонних справ в емент уряді партії Праці, пішли до англійського прем'єра Геролда Мекмільлена, щоб безпосередньо поінформувати його про звернення Хрущова та дістати авторитетні інформації від голови уряду про стан справ на Середньому Сході і становище уряду. Генеральний секретар партії Праці Морган Філіппе заявив, що якщо дійсно ситуація на Середньому Сході така грізна, то в першій мірі повинна нею зайнятися Рада Безпекі Об'єднаних Націй. У Норвегії соціалістична партія є у правді урядовою коаліції. Її лідер, норвезький прем'єр Ейнар Гергардсен, обмежився поницю до короткої заяви, що закордонна політика уряду користується підтримкою всіх партій у парламенті. Данська соціалістична партія проголосила негайний комунікат з заявою, що вона осудила була агресію в Суєзі, Кореї і на Мадярщині і цим визначила свос становище до великих спроб агресії. У Бельгії також прем'єром є соціаліст Ахіл ван Акер, але урядовою коаліцією становлять соціалісти разом із аграрною партією. Невдомого чи, чи в Італії Хрущов звернувся до соціалістів з-від стигу Пістра Ненні, який донедавна мав справ з комуністами, чи до пар в о-соціалістичної партії Саррагата. Листа Хрущова нагадал вважасться пропагандивним трюком, обрахованим на ефект в арабському світі, а не задля дійсного замирення відносин.

Король Савд не знав про вислання єгипетського війська до Сирії

Беirut. — Савді-арабський король Савд нічого не знав про план вислати частини єгипетського війська до Сирії, і дізнавшись про це щойно з офіційного єгипетського комунікату, був дуже сердитий — повідомляють закордонні обсерватори в столиці Ливану, куди король Савд прибув для довгих розмов з президентом Шамілем. Поки що нічого невідомо про хід і вислід цих нарад. Гадується, що Ливан проголосить заяву, в якій дещо послабить свою по-

У СВІТІ

● **Ніколай Хохлов**, колишній членіст, який втік на Захід і недавно нібито був отруєний більшовицькими агентами, вийшовши із шпиталю, склав пресову конференцію у тому ресторані Пальменгартен у Франкфурті, де нібито його отруїли. Обурений адміністрація ресторану — німецька зазначила історія з отруєнням Хохлова — це ніщо інше, як блеф для цілей саморейтингу. Хохлов уже від'їхав до ЗДА.

● **3 французького порту Сен Назар** у Бискайській затоці Атлантичного океану до місця Врухаль на південь від Гайделбергу в Західній Німеччині проведено нафтопровід. Його довжина — 500 миль. З Врухаль розв'язуватимуть газоліну до всіх американських нафтарейських баз. Новий нафтопровід, хоч побудований для американських військових цілей, зв'язує тісніше французьке і німецьке господарство. Булава

ти його почали в 1954 р., а скінчили на півтора року пізніше, як планували.

● **Проф. Олександр Шербань**, заступник президента Української Академії Наук у Києві, бувши на конференції ЮНЕСКО (Виховної, Наукової і Культурної Організації Об'єднаних Націй) в Дубровнику, в Югославії, як один із членів делегації СРСР, заявив, що в м.от вано телефонічний Шербань твердить, що особисто брав участь у конструванні «Спутника». Українська Академія Наук в Києві переважно більшість наукових праць, навіть написаних українськими вченими, видає російською мовою. В СРСР офіційно спростовано твердження Шербаня.

● **Азіатська інфляція** поширилася також в Совєтському Союзі. Більшовицька преса і радіо замовчують поширювання зарази, з чим ніби не погоджується совєтські лікарські кола.

Не вдалося досі вистрелити ракети на більшу висоту

Вашингтон. — З урядових кол повідомляють, що досі не вдалося вистрелити керовану ракету на таку висоту, з якої міг би він вилетіти в повітря простори штучного сателіта. Такі проби з вистрілом цієї ракети відбувалися ще перед 4-им жовтня, коли СССР випустив свого сателіта докола Землі. Не вдалося проби, які відбувалися вже після того. Досі американська ракета злетіла на висоту 625-ох миль, це було ще в 1956 році з ракетою армії

Бенсон проти збільшення фермерських прибутків коштом податковців

Нешвілл, Північна Кароліна. — Секретар рільництва Езра Тефт Бенсон заявив на «Дні жнив», що збільшення фермерських прибутків коштом державної скарбниці може бути «першим кроком до соціалізації рільництва». Воно було б небезпечним і для фермерів, бо робило б їх залежними від урядових допомог і було б катастрофою для рільництва, коли б якогось Конгресові подобалося скасувати федеральні підмоги для фермерів. Бенсон обрахував, що на фермерську програму треба б видати від 7-ох до 10-ох мільйонів доларів річно. Ця сума, розділена на окремі фарми, вніесе по 2.200 доларів річно на кожну фарму. Продовжування допомоги фермерам спричиняє збільшення запасів рільничих продуктів в урядових складах і зменшення цін на фермерські продукти та зменшення фермерських прибутків.

В АМЕРИЦІ

● Чоловік англійської королеви, князь Філіпп, увечері 14 жовтня їздив на полювання в околиці Торса, Квебек, де застрелив 8 диких качок, число, дозволене законом. На 10 годин ввечора князь був уже на зборах Конфіденційної Ради Канади.

● Віце-президент Річард М. Ніксон заявив, що шкільну кризу в Літл Рокі спричинив свосю поведінкою губернатор Фобус, який захопив до виступу расових екстремістів. Шкільної сегрегації — сказав Ніксон — не можна розв'язувати демагогією, як це робить губернатор стейту Аркансо.

● Генрі Е. Аделспергер і його дружина Френсіс одружились в 1922 році, і від того часу чотири рази розводились і знов одружувались. При четвертому розводі суд ухвалив, що Генрі Аделспергер повинен заплатити пів Френсіс 57.000 доларів одноразово і сплатувати по 1.000 доларів місячно впродовж п'ятих років, а після того по 500 доларів місячно аж до кінця її життя, якщо вона ще раз з ним не одружиться.

● Ньюйоркський посадинок Роберт Вагнер заявив, що майже 3 відсотки молоді цього міста заходять в конфлікт із поліцією і доконують злочини. Злочинність серед малолітніх, — сказав Вагнер — можна поборотися з успіхом лише при належній домашній опіці і релігійному вихованні молоді.

● В горні Д. Р. Стенлі в Оттаві, Канаді, ростуть три гігантські дерева, що дуже малі, другий вже дозрілий, важить 50 фунтів і має 18 цалів у попереку, а третій ще дозріває і важить більше як 40 фунтів.

● Говард Фаст, який минулого року виступив із Комуністичної партії ЗДА, заявив, що йому належить в СССР 500.000 доларів гонорару, який комуністичні видавництва мають йому заплатити за його надруковані твори. Фаст був членом Комуністичної партії від 1943 до 1956 р. Тепер той гонорар пропає.

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1102 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

PEREPLATA: \$10.00 One year
\$5.25 Six months
\$2.75 Three months

SUBSCRIPTION RATES: \$10.00 One year
\$5.25 Six months
\$2.75 Three months

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ЗУСТРІЧ У ТОРОНТІ

Торонто, що з своїми вже майже 700.000 мешканців займає, після Монреалю, друге місце в ряді канадських міст щодо величини, не є коронованою столицею Канади, хоч своїм положенням і своїм значенням могло б це роллю виконувати, правдоподібно, з не меншим успіхом, як Оттава і своє неповинне це черв'ячине мешканство. Це прекрасне канадське місто не вважалося ще також і столицею Канадської України, але що роллю воно вже в більшій мірі виконує, з уваги на кількість і загосподареність місцевості української громади, розвиток і працю в багатьох ділянках життя. Тут уже мають свій осідок центральні деякі канадсько-українські організації, а інші планують туди перенести. Своєрідного столичного характеру для канадських українців надає Торонто, зокрема, високорозвинений український видавничий рух, який включає в себе 11 періодичних видань, 5 тижневиків та 6 місячників.

На цю некороновану столицю Канадської України відвідує Український Народний Союз з кінцем минулого тижня те, що губернатор Фобус з Аркензо назвав би "найдомом", або "окупациєю". Минулої суботи і неділі, 12-го і 13-го жовтня було там аж три представники Головного Уряду УНСоюзу, з його головним президентом п. Д. Галичином на чолі, та редактор "Свободи". У трьох формальних імпрезах: на організаційній нараді у суботу ввечері, на зустрічі з представниками преси і на громадській нараді в неділю пополюди, як і в багатьох приватних чи припадкових зустрічах та розмовах заторжені й обговорено практично весь той великий комплекс справ, що їх має кожна наша спільнота в кожній країні. Очевидно, що справи УНСоюзу були тут домінуючі, але ж вони до такої міри зв'язані й переплетені з загальногромадськими і національними проблемами, що одні від одних в жалюгідній різні не можна відділити. Деякі моменти з тих нарад та деякі-іхні висновки заслуговують на окрему увагу.

Передусім — всі проблеми канадських українців, хоч і є приблизно такі самі, як проблеми українців у ЗДА, все ж таки вони постали і розвиваються на дещо іншому тлі, на тлі тієї країни та української спільноти в ній, отже і треба їх окремо, на їхньому власному тлі, оцінювати. Це стосується також і до УНСоюзу в Канаді, хоч його материк є в ЗДА. Головна різниця в тому, що УНСоюз Американської України творив, він був тут першою організацією, з якої члени при участі якої виростали й розвивалися окремі інші. В Канаді УНСоюз організаційно вже, можна б сказати, "пристав", себто долучився до Громади тоді, коли вона вже існувала, хоч він і його орган "Свобода" дали свій позитивний вклад і в її створення. В додатку, Канада, виходило б, не має своєї власної концепції таких організацій, як УНСоюз, і таких ідей, які він репрезентує, і тому братерсько-запозичувальний, як і взагалі забезпечувальний рух у Канаді не розвивався так, як у ЗДА, хоч немає двох думок, що він Канаді відповів і потрібний не менше, як ЗДА.

Згідно з статистикою 1951-го року, українська етнічна група в Канаді нараховувала записаних до тієї групи 395.043 осіб і була, після англіців (6.709.685), французів (4.319.167) та німців (619.995), четвертою з ряду найбільшій етнічною групою в Канаді. До цього, на славу канадським українцям, треба сказати, що серед них інтеграційно-асиміляційний процес, не в останній мірі також завдяки спеціальним обставинам, відбувається багато повільніше, ніж серед українців у ЗДА. На такому тлі і в таких відносинах стан УНСоюзу — і як братерсько-забезпечувальний, і як громадсько-національної інституції — повинен бути куди крадіш, ніж він є, дармащо УНСоюз в Канаді, з своїми 6.000 членів і вже близько двома мільйонами доларів майна є і так найбільшою українською організацією.

Під час навад вилучено незвичайно, що УНСоюз так само потребує канадських українців, як вони потребують його. На це можна навести безліч переконливих аргументів, більше або менше відомих загально. Вартість УНСоюзу для канадських українців і їхня для УНСоюзу так само велика, як і в ЗДА. Але є ще тут один спеціальний момент, який варто підкреслити, себто, що так скажемо, консолідаційний момент. Справа в тому, що УНСоюз, з тою самою назвою, з тим самим статутом і з тими самими цілями та завданнями, є, однак, американсько-українською, як канадсько-українською організацією, яка зв'язує ці дві великі українські спільноти в єдиний крайній в один справді великий союз ідей, праці та інтересів для них самих, для їхніх країн і для українського народу. Усім нам, усім нашої спільноті мусить залежати на тому, щоб цей Союз розбудувати і скріплювати. Це і було головною ціллю зустрічі в Торонті.

ЕЛІСАВЕТА II У ЗДА

В суботу минулого тижня королева Велікобританії, Елісавета II, прибула з офіційного візиту до Канади, — від середи 16-го к. м. вона є гостем у З'єднених Державах. Канада в неї на першому місці, бо та країна — член Британського Коммонвелту. Елісавета II має титул "королеви Канади", а канадський прем'єр Джам Діфенбікер є у п'ятому разі у подорожі по ЗДА. Проте, у Канаді вона була всього чотири дні, а в З'єднених Державах буде повний тиждень. А що все в оцій візиті найбільш зацікавлено і десятки разів обмірковано з усіх можливих аспектів, то і черговість і пропорція часу, призначена для відвідин Елісавети в Канаді й З'єднених Державах мають свій символічний зміст. Канада з її 16 мільйонами населення ближче до серця королеви, але міжнародно-політичним значенням З'єднених Держав з їх 170 мільйонами народу займають в англійській політиці, ба, в усьй екзистенції Англії, найперше місце. Бо хоч географічно і історично Англія найбільше пов'язана з європейським континентом, проте міжнародна ситуація за останніх 50 років, від часу народження німецької морської потуги почерез дві світові війни, скріпила її аулу. Спільної мови і — частинно — культури, що в'яжуть масив цієї північно-американської країни між двома океанами з розмірно невеличким островом по цьому боці Канаду Ля Манш.

Кожна візита короля чи королеви має завжди дві сторони: те а трально-показову, якою цікавиться маса і яка завдає великого клопоту службовцям дипломатичного протоколу, урядовим адміністративним апарату й багатьом репрезентативним достоянням, — і державно-політичну, невидну для ока, але тим виразнішу з перспектив пізнішого часу. Для осіб, що цікавилися подорожжю королеви Елісавети, як сенсацією, матеріал для хвилювання дає, наприклад, гардероб, спеціально зладжена для американської візити; вони пригадують собі, що на свою недавню 4-денну візиту у Парижі вона взяла з собою 5 денних суконь, 5 вечірніх і 4 плащі — разом ціною 6.000 дол., і що паризькі ювеліри оцінювали самоцітку, що їх вона носила, на півтора мільйона доларів. Можна цікавитись призначенням кожної з 31 осіб її почету або такою подорожжю, що ось кілька місяців, відколи рішено, що королева поїде до ЗДА, вона щоденно студіює картки з найважливішими даними про яких 800 осіб, з якими зустрітеться чи може зустрітись в Америці, щоб не було ні одної людини, з якою вона могла б обмінятися хоч би кількома словами, яка була б їй цілком чужою і невідомою.

Для "політикум" цих відвідин усі такі подробиці не мають значення. Політикум цих відвідин — це передусім аеліка й голосна маніфестація перед усім світом, що американсько-англійський союз між двома великими державами є сильніший, ніж був будь-коли. Елісавета II в Джеймстауні, у Вірджинії, де

ПРИВІТНА ОСІНЬ...

Привітна осінь, щедра осінь.
Іде по луках і полях,
І кризь далеку неба просинь
Ія осяває сонце шлях.

В тутім вінку з пшениці й жита
Вона зіймає чоло своє,
І сукня, золотом розшита,
В промінях раннім витрає.

Ія на путі ліси багрясті
До нїг кладуть свої дари,
Стоять шипшини у намісті
Такі, хоч замкнї їх бери.

Пісні видвононі стокрил
Витрець на струнах павутини.
Наливши смар витрїла білі,
Пливуть стоги у далечині.

А осінь чинно оглядає
Доліни й пагорби кругом.
І весілї калина їй махає
Здала червоним рукавом.

КОСТЬ ДРОК

МОСКВА ПОСИЛЮЄ РУСИФІКАЦІЮ

УКРАЇНИ

Про русифікаційні намагання Москви в Україні написано в закордонній українській пресі багато, але все це здебільша стосувалося окремих випадків чи явищ у підсоветській дійсності в Україні. За недостаткою матеріалів і потрібних даних, що їх дуже скрупульовано приховує советський режим, немає досі, поза недавню опубліковану працю Д. Солов'я, ніякого ширшого синтетичного огляду советської русифікаційної політики в Україні, сучасного стану і розвитку здійснюваної там русифікації.

В цій статті подана спроба висвітлити процес русифікації в одній із ділянок культурного життя підсоветської України, а саме науковій. За браком інших джерел (офіційних звідошень і каталогів видань наукових установ в Україні) дані цієї статті і висновки побудовані на матеріалі, зафіксованому у двох каталогах советського книжково-торгового підприємства "Международная Книжка", а саме в каталогах ч. 85 і ч. 85а, виданих у 1956 році. Це каталоги видань Академії Наук Української ССР, і в першому з них подані книжки, намінені до випуску в 1957 году издательством Академії наук УССР на руском языке, а в другому — видання цієї ж Академії на українській мові. В 1957 році вийшли в світ каталоги ч. 85 і ч. 85а, виданих у 1956 році. Це каталоги видань Академії Наук Української ССР, і в першому з них подані книжки, намінені до випуску в 1957 году издательством Академії наук УССР на руском языке, а в другому — видання цієї ж Академії на українській мові.

В першому каталозі видань і книжок друкованих російською мовою, знаходимо 109 позицій, у другому подані бібліографічні дані про 102 книжки, видані українською мовою. Абстрагуючи від того, що коли мова про українські книжки, що їх в 1957 році має бути більше, як записок тогочасних видань цієї ж Академії на 1956 рік (всього 73), то все ж таки треба ствердити, що в 1957 році "українська" Академія Наук видала більше книжок російською мовою, як українською (109 проти 102). Але не в тому суть. Коли роздивитись ближче, то тенденції русифікаційної політики в окупованій Москвою Україні куди глибші і конкретніші.

Розгляд кількості видань українською мовою, записок тогочасних на 1957 рік за окремими ділянками, показує такий стан: прекрасне письменство — 5 позицій (на ділі 2, бо це — кількатомові видання творів Грабоваго і Стефаніка), літературознавство і критика — 15 позицій, філософія — 4 поз., економіка (здебільша історія економіки) — 13 поз., історія — 7 поз., археологія — 5 поз., мовознавство — 14 поз., мистецтвознавство, фольклор і етнографія — 20 поз., бібліографія — 6 поз., біологія (здебільша природознавство) — 12 поз. і геологія — 1 позиція. Оце — усі ділянки, із застату яких видає книжки українською мовою Академія наук Української ССР.

Які праці видаються в цій ж Академії і в той же самий час російською мовою — показує "Каталог Видання Академії наук Української РСР" ч. 85. Видані цією мовою книжки розподіляються на такі ділянки: суспільно-політична і соціально-економічна література — 9 позицій, мистецтво — 7 поз., тех-

ніка і промисловість (в тому числі: будівельна, енергетична, гірничо-машинобудівельна, металургійна і хімічна промисловість) — 34 позиції, природничі науки (в тому числі: математика, астрономія, геодезія, хімія, біологія, геологія) — 45 позицій, сільське господарство — 6 позицій і медицина — 8 позицій. Разом — 109 позицій.

Вже саме порівняння цих даних обидвох каталогів показує, що "український" Академії Наук дозволено видавати українською мовою тільки такі праці, що стосуються здебільша гуманітарних наук: історії, мовознавства, літератури мистецтва. Не має права видавати і не видає Академія наук УССР українською мовою ніяких праць із таких ділянок, як техніка і промисловість (остання в усіх існуючих галузях), математика, астрономія, хімія, геодезія, медицина і навіть з такої ділянки, що є домінуючою для підсоветської України, як сільське господарство. Всі видання, підручники, посібники і покажчики в цих ділянках, по-являються виключно російською мовою і ніже однієї назви не мають українською мовою. При цьому треба ствердити, що й приготувані до видання українською мовою праці з таких ділянок, як економіка, біологія і геологія, це здебільша праці історичного або загального характеру. Коли порівняти стан 1957 року із станом українських видань в 1956 році, то треба ще підкреслити, що, внаслідок безсумнівного тиску і плану зорги, з українських видань Академії наук УССР виключено взагалі такі ділянки, як історія держави і права, сільське господарство, математика, гідрологія і метеорологія (праці, із застату яких можна було видати ще рік тому — див. каталог "Межд. Книжки" ч. 60а на 1956 рік).

Наукові видання Академії Наук УССР — це не відомий сектор. Такі ж тенденції повної русифікації всіх важливіших і вирішальних під сучасну пору ділянок змалює і змужження української мови тільки до питань історично-літературно-фольклорних, значить тільки до "домашнього обихода", існують сьогодні і здійснюються теж і в інших видавничих ділянках і, розуміється, передусім у практиці — в школах і на виробництві. Зв'язано тісно з цими тенденціями і політика видавництва російською мовою всіх важливіших наукових і дослідно-індустріальних журналів в Українській ССР. Російською мовою виходять такі спеціальні журнали: "Автоматическая сварка", "Строительство и архитектура", "Врачебное дело", "Новый хирургический архив", "Онкологический журнал", "Український математический журнал", "Український хімічний журнал", "Уголь України" та багато інших. (У зв'язку з цим треба пригадати, що паралельно російськими і українськими виданнями виходять такі підсоветські "українські" журнали, як: "Баринчик", "Коммунист Украины", і що крім них по-

являються в Україні масовий тиражем інші російські газети і журнали).

Ще гірше, як з Академією наук УССР, представляється справа з українськими виданнями в державних університетах УССР. Видання Харківського і Одеського університетів представляють майже виключно (на яких 80-90%) російською мовою. Чимраз більше книг російською мовою мусять видавати Львівський і Черновецький університети. Започаткована Львівський університетом серія мовознавчих збірників так і виходить під російською назвою "Вопросы Языкознания".

Дуже характеристичним явищем, коли йде про русифікацію України, є здійснювана послідовно і щораз полегшувана русифікація сільськогосподарства. В 1956 році між запропонованими виданнями Академії Наук Української ССР, що була і досі є переважно російською мовою, було чотири видання, присвячені сільськогосподарським справам. В 1957-му році — ні одного. Це не відірваний факт. Ось, для прикладу, в оголошених "Книжках і книготорг" 39-ти виданнях, призначених для керівників МТС, колгоспів і радгоспів, ("Рад. Україна" з 18 вересня ч. р.) немає ні одної української назви.

Свою русифікаційну політику здійснює Москва щораз глибше, вже не ховаючись із своїми тенденціями і тільки нагадуючи час від часу своїм українським поплечам, мельничкам та іншим, випустити з лайками на українську еміграцію за її "висаси з пальця наклепи" щодо русифікації України, української культури і науки.

О. Р.

СПОРТОВА ДРАМА

річниці місцевих щоденників, а вся перша сторона аж "виглядала" від спортивних звідошень та осягів своїх хлопців-молодців, у себе вдома і в Нью-Йорку. — Остаточні 10-го жовтня, після останніх, хвилюючих вст. Америку змагань, переможцями на цей рік вийшли "Брейвс" із Мільвоки, прослаившись уперше своє місце — авреолом "світового мистецтва" в бейзболі.

Як висловився спортовий звідодавець, поважного бостонського щоденника, "Кришис Сасис Монитор", кожнорічні такі змагання — це своєрідна американська драма, що викликає дрозі й потім заливає чола не лише змагунів, але й мільйонів прихильників цього спорту у ЗДА. Всі інші роки американського спорту, як футбол, кошівка, теніс, гольф — ні вийшли своїм засягом щодо емоцій на маси, як "цар" американського спорту, бейзбол. А зокрема його фінальні, елімінаційні змагання під назвою "світових змагань", з початком жовтня. (Для не народжених тут громадян ця назва "Світових Серії Змагань" виглядає трохи перевернутою, бо ж не вся наша земля-мати, чи пак її мешканці, беруть участь у тих змаганнях, навіть не вся територія ЗДА, а лише ряд східно-центральных стейтів).

Як кожного, так і цього року, найбільшою турботою сірого громадянина було: дістати квиток вступу, в Нью-Йорку або в Мільвоці, на ці елімінаційні (та емоційні) змагання в бейзболі. Стадіон "снів" в Нью-Йорку, мас місць на 67 тисяч осіб, і майже всі ці місця були зайняті. Стадіон в Мільвоці мас місць на 45 тисяч душ, і теж був заповнений по береги. Тисячі людей відходили без квитків. Цього року в Мільвоці було замовлено на 150 тисяч місць. Як виходить, більшість обійшла огляданням змагань у телевізійних апаратах. Люди з далеких стейтів, а то й Канади їздили на ці змагання, переповнюючи всі готелі. В Нью-Йорку один великий готель, що був щойно у стадії вибудовування, мусів відступити своїх 750 нових кімнат (свіжозамовлених, деякі ще не викінчені) для симпатиків "світових змагань" в цьому місці-вельеті.

Також щороку в цьому сезоні високого спортового напруження квитки вступу підлягали об'єктом спекуляції. А вони і без того були солоні, річ ясна. Одна "банса" на чотири особи кошувала нормально 125 дол., а ч.я. "чорному ринку" — до 400, і більше. Те саме з нормальними місцями, найвищими щодо ціни. Кожного року вживають заходів, щоб "вкортити" таку сваволу, але все надаремно. Така малочисельна практика почалася ще від перших "світових змагань" в 1903 році, а пинувати її важко зловити, бо не є вони поміж тисяч тисяч пересічних обивателів, що годинами, а то й цілими ночами, на холоді, доцї й морозі, стоять довгими рядами за квитками вступу.

Прибутки й видатки тих фінальних змагань дуже великі. Кожний гравець заробляє річно від шести до десяти тисяч доларів, крім різних винагород, додатків, презентів і дїст. Служом, має добрий заробіток. Радіо й телевізія охоплюють свою програмою всі ці змагання до найменших деталей (а їх мінімум чотири, а максимум сім: чотири, якщо одна дружина виграє всі перші змагання підрада, а сім — якщо части змінює, і в результаті одна дружина має чотири виграші, як цього року хлопці з Мільвоки, а друга лише три, як сталася з "переможцями" досі "Сніками").

Один з кращих гравців дружини з Мільвоки, Джані Логан, якого імення телевізійні звідодавці часто й дуже прихильно подавали, є українського походження. Також цього року й поміж "Сніками" був наш брат. На жаль, спортова політика чи воля спортових "босів" є така, що національне походження бейзболівих зірок, часто "героїв" дня — зовсім промовчується.

С. Т.

Оксана Волчук

ВЕРХАМИ СІЕРРИ НЕВАДИ

(З магічного щоденника)

(1)
Сонце вже добре перекилося до заходу, і все по той бік, особливо глибоке скелесте проваляло під нашими ногами, почало наповнюватись синими надвечірними сутінками. Поблизу гори, поруч з Клоудс Реевом, наче втрапили свою реальність: вони тремтіли в тумані невіданими контурами, скидаючись на дивовижні грізні примари. Туман піднісся щораз вище, густішав, і здавалося ось-ось загорить невеличкий світляний острівчик, на якому ми опинилися. Зовсім нашіше почуває себе людина в Альпах, бачачи в долині села та шляхи. Тут — абсолютно дика, безлюдна і первісна природа, що, здається, всією силою обернулася проти тебе, як тільки знає сонце. Якось швидко робиться моторошно, заплітає перлістко-жовтою живицею. Кризь річки дерева просвічують останні промені сонця. Збігаємо вниз, щоб ще перед його заходом добути до озера, над яким думасмо ночувати.

Озерце наше спокійне, таємниче, затінене лісом, кризь який ще світить золоте заходо; вода в ньому стоїла, бачиш.

Швидко починає темніти, але ми рішасмо йти далі, бо за ліс дві милі на карті позначений невеличкий потічок. Доходимо туди на год-9-ту, зовсім змучені. П'ятнадцять миль дороги і майже 6000 стїп угору трохи забавлять на перший день.

Потічок невеличкий, але вода в ньому свіжа і холодна. Зате важче з нічлігом, бо грунт кам'янистий, а ще й розтабовується до вогніше напівотомі. Розпалимо ватру і при її мерехтливому світлі шукасмо місце під шатро. Підшумую його неймовірно шумним між двома грубими смереками, а дво шатра прикріплюємо алюмінієвими кілками. Снід, вистелений

гілляками пахучої хвої, закривасмо спальними мішками. З камня робимо собі стіл і розклалимо вечерю: хліб, суху ковбасу, сир і помідори, а на вогні тим часом шкварчуть солонники з фасолею. Але найбільше смакує гарячий чай з цитриною.

Середа, 20 липня.

Вранці виявляється, що ми запліли в не абияке місце: ліс дивовижно скелі, густий ліс і серна, що мабуть довго пригладжувалася нашому табору, поки ми не сподохалися, виставивши з шатра розчірані голови — все це вказувало на те, що ми тут були рідкими гістьми. Тож затірасмо старанно сліди нашого побуту і зараз по сніданку вирушасмо далі.

Небо синє, легке і від нього білі скелі мерехтять сльотливими іскрами. Стежка збігає лісом. Тут воєка прохолода, розм'яклий грунт, навіть натрапляємо на невеличку галіану снігу, на якумо випишемо сьогоднішню лишеву дату.

День заповідастись легким, бо хоч до Туолумс Мідов, 12,5 милі, все ж таки ми маємо все час сходити до нього.

На полудне доходимо до озера Тіналія — одного з найбільших у східній частині заповідника. З півдня воно має дике скелясте побережжя, але з півночі зіпсує асфальтовим шляхом Тінога Ровд, що біжить вздовж самого берега. Ця сторона озера загосподарена літниками, їхніми стіжуватими шатрами, кухнями та розвішаними на шнурках білизною. Обходимо озеро аж з другої його кінця, де прегарний пляж. Гріхом було б не купатись, і ми бредемо в повному вирішді по розмоченому піску аж до того місця, де починається тінистий лісок з примамливим тріаучком. За нами з цієї кінця водять зеленими окулярами паві в сорокатих пляжових костюмах.

Під самим ліском намагає нас якийсь молодець, вітається, як зі старим знайомим, і починає засипати заохочувальними питаннями: звідки йдемо, які в нас плани, чи масмо зі собою ливну, як було в Альпах... Врешті починає розказувати про себе, що всі оці гори йому добре знайомі, що він виправляється в газардових ливнових підходах, вікниці, догадавшись, що "легко забирася у нас дорогий час", перепрошує і бажас нам "гуд лак".

Озеро плещеться біля берега дрібними хвилями. У гарчому полудні білі скелі мільово іскрились і злегка погладжувались в спокійному плесі, а на небі — ні хмариночки. І що то за розкіш, скинувши важкий напелік і запарошені черевичи, простягнувшись на всю довжину в тіні, де пахне живицею і травами!

Коло 2-ої год. починаємо збиратись в дальшу путь. Воно веде самою Тінога Ровд, де раз-по-раз треба давати дорогу автам. Але не пропущіли ми й одної милі, як коло нас зупинились якийсь авто і господарі його, дождавшись куди йдемо, почали зашпирувати нас до середини. Запрошення було так шире,

що ми не могли відмовитись. Це були двоє літніх людей із дочкою, що, захопившись красою Калфорнії, кілька років тому перенеслися туди на постійне мешкання. Вони розпитували нас про нашу мандрівку, а найбільше цікавило їх, що ми їмо в дорозі і чи не боїмасмо ночувати в лісі.

І не стямившись ми, як перед нами розляглася Туолумс Мідов, де ми розпроклались, подякувавши за чемність, що заощадила нам 8 миль дороги.

Тут досить великий автомобільний рух, "реджері", харчова крамниця, ресторанчик. Закупувасмо дещо з харчів, головню цитрини, і, маючи відносно багато часу, йдемо оглянути "полонину" ще за днь.

"Мідовс" — це високогірські луки, що у весняний час мерехтять рожевими та синьо-білими лімнантами, синіми глумичими срібними стегами вистріпос індіанське коріння, що в місячному світлі міняться наче сріблясте павутиння.

Туолумс Мідов, одна з найбільших і найбагатших лук у Вискій Сієррі, лежить на висоті 8600 стїп і з усіх сторін оточена скелястими горами.

ДОПОМОЖІТЬ ВДЕРЖАТИ І РОЗБУДУВАТИ ДЛЯ НАШОЇ ДІТВОРИ РІДНУ „ВЕСЕЛКУ”! ПОШЛІТЬ СВОЮ ПЕРЕДПЛАТУ І ПОЖЕРТВУ НА ФОНД „ВЕСЕЛКИ”!

Заява спонзора про підтримку імігранта має тільки моральний, а не правний характер

Нью-Йорк. — Суддя міського суду Генрі Сілверман вирішив 4-го жовтня, що зобов'язання спонзора про підтримку імігранта, мають тільки моральний характер, і не змушують спонзора до утримування чи лікування тієї особи, за яку він ручився. Це перше рішення в цій справі від 1924 року, і воно може відноситися до більше як 90 відсотків нових імігрантів, які від того часу прибули до ЗДА в числі майже 6 мільйонів осіб. Коли б суддя був інше вирішив, тоді стейт-ві й міські добродійні агенції мали б право домагатися від спонсорів мільйонів доларів, які вони видали на утримання або лікування нових імігрантів. Суддя Сілверман вирішував скаргу стейту Каліфорнії проти Семюела Ренеля в Нью-Йорку, який в 1948 році виставив був афідавіт для свого небожа Едфа Ярі (Сврума Карія). Ярі після прибуття до Нью-Йорку два роки працював на себе, а

пізніше захворів умово і був кинув час в шпиталі Белво. Виздоровівши, переїхав до Каліфорнії, де знову занедужав умово і був у стейт-овому шпиталі від 1951 до 1955 року. Тепер він живе знову в Нью-Йорку. Стейт Каліфорнія домагався від пана Ренеля зворотів коштів лікування Ярі, але суддя Сілверман відкинув ту скаргу. Оборону Ренеля підтримували і 6 добродійних організацій, які спростовували імігрантів до ЗДА, вони поклялися на заяву державного департаменту і іміграційних урядовців та звіти до Конгресу, що афідавіт має тільки моральне зобов'язання, а не правне. Бюро Іміграції й Натуралізації повідомляло, що це перший випадок подібної судової скарги.

● Бруклінський кельмер Натан Менш не міг погодитися з шифером таксистів і записавши на допомогу поліцію, заарештувавши пожежну сторону. Після прибула з 6-ма пожежними машинами і заарештувала Менша за фальшивий пожежний аларм.

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Шинаго, Ілл.

120-ліття „Русалки Дістрової”.

Рухливий і заслужений уже Український Учительський Громади в Шинаго треба зазначити гарний і в доброму стилі витриманий Літературно-Музичний Вечір, присвячений пам'яті Маркіана Шапкевича, що відбувся в неділю 29-го вересня в залі Школи св. Миколая.

Правда, на програму вечора складалася, як зазвичай, за старою традицією наших святошних академії та концертів промови, декламації і музично-вокальні точки, проте вечір був далеким від шаблянової скупності.

Свято відкрив короткими словами проф. К. Тучапський, передаючи слово д-рові О. Бабісі. Д-р О. Бабіс у своїй доповіді, була чимось найкращим поміж усіма його попередниками доповідями, з великою теплотою і на тлі цікавого історичного матеріалу змальовував тернисті життєві та творчі шляхи Маркіана Шапкевича, зупиняючись докладніше на значенні „Русалки Дістрової”. Промови загалом також проглибоили культ для Великого Поневіра нашого національного відродження, що в останніх передсмертних роках знайшов свій вияв у широчинні масових прощах на Шору в Шинаго, де під час визволення зазнав знань, шили вічний спочинок два стрільці - оборонці Маркіанових ідей.

Багато свіжості в святошній вечір внесли виступи молоді. Молоді виконавці з свого завдання чи то грою на фортепіано (Марта Чайковська й Арієта Вавришина, обидві з класу проф. Білогруда), чи декламаціями а рецитациями (Оксана Ліщинська, Оксана Дацюк, Юлія Мисюк). Особливо треба зазначити рецитацию В. Крушинського, що звернувши на себе увагу і добрим голосом тембром і глибокою інтерпретацією не легким до виконання „Псалми Руслановича”. Усіх молодих адвентів мистецького слова підготувала з факховим умінням п. Рома Турянська.

Але на справжню мистецьку висоту піднесли свято передсмертні виступи наших професійних музикантів загальношанованих і люблених у нашій громаді. Проф. Гіор Білогруда справивши досконалим, любується музикантською фортепіанною композицією, яка засвідчила творчий ріст і зупиняючи нових засобів вияву в нашому талановитого композитора. З великою насолодою сприйняли слухачі скрипкове солю п. В. Чижика при акомпаніменті проф. І. Білогруда. Це була рідкісна нагода почути ці рідко виконувані твори українських композиторів (М. Гайворонський: Соната, В. Кудрик: Спомини з Звенигороду). П. В. Чижик надовго працює пішов в останньому часі далеко вперед, ознаючи на своєму інструменті прекрасний чіткий тон.

Свято завершив блискучим виступом наш славетний баритон д-р Іван Рудавський, при акомпаніменті проф. Білогруда, виконавши три ліричні пісні (Мацюк — Цітка дрібна, Д. Січинський — Така п'яна, і як наддатові „Дивлюсь я на небо”). Як кожного разу, так і тепер д-р Рудавський чував слухачів своїм мистецтвом. По-го гучний голос здивував тим разом м'яккістю й ліризмом і показав, якою скляною голосових відтінків і переливчю може розпоряджатися вроджений співак.

Мистецьке оформлення сцени виконав п. В. Островський.

На честь наших мистців треба зазначити й те, що всі вони жертвували своє вміння й труд безплатно на допомогу молоді.

КОНЦЕРТИ

Мірослава
СКАЛИ-СТАРИЦЬКОГО
в Америці

ШІКАГО

20-го ЖОВТНЯ 1957 р.

Год.: 7:30 веч.

ШКОЛА СВ. МИКОЛАЯ

ДІТРОЙТ

27-го ЖОВТНЯ 1957 р.

Год.: 7:00 веч.

НАРОДНИЙ БУДИНОК

(вул. Мартина)

КЛІВЛЕНД

10-го Листопада 1957 р.

Год.: 7:30 веч.

LINCOLN HIGH SCHOOL

ХОРУ „КОБЗАР”

(з Філадельфії)

НЬО-ПОРК

7-го ГРУДНЯ 1957 р.

ФЕШЕН ІНСТИТУТ

ФІЛАДЕЛФІЯ

8-го ГРУДНЯ 1957 р.

HIGH SCHOOL FOR GIRLS

(Spring Gardens)

КВІТКИ в передпродажу

в місцевих крамницях

СВІТЕН ОНАЦЬКИ

У ВІЧНОМУ МІСТІ

Записки українського

журналіста.

Рік 1930.

Ціна \$4.00

Замовляти:

„СВОБОДА”

Р. О. Box 346, Jersey City 3, N. J.

Приспівується видання „Історії УГА”

Дмитро Микитюк, кол. старшина УСС і УГА, приїхав до ЗДА задля викінчення великої книги „Історія УГА” та ще деяких публікацій, що мають неабияк важливе значення в історії українського народу.

Велика шкода тільки, що ширший кола нашого громадянства не доцільно як слід цього роду імпрез. Хто підтримує ідеї організаторів і виконавців програми в їх шляхетних задумах, коли ж наповнювати світлість пустою? Невже Маркіанові ідеї і пам'яті про нього стали байдужими для нас?

Око

ЯК МОРОЗ ВТІК З СОВЕТСЬКОЇ ПАСТКИ

Вашингтон. — Борис Мороз заявив, що совєтські агенти не викрали його тільки тому, що він видів до Відня літаком, а не поїхав поїздом, як планував. Мороз з дозволом американського розвідки 10 років був „совєтським шпигуном”. Він мав умову з американською розвідкою, що коли йому грозитиме небезпека, то відстане з Вашингтону одне слово: „сінерама”. Таке слово надійшло 19 січня цього року, бо совєти довідалися, що Мороз працює для ЗДА. Але Морозові вдалося втекти з совєтської пастки.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

● Індійський прем'єр Неру відвідав місто Грошіма в Японії, яке перше в історії світу впадо жертвою атомової бомби. У промові до 30,000 японців він закликав їх: „Ви не єдині у світі, які боретесь проти атомової зброї”.

ПРАЦЯ • HELP WANTED FEMALE •

GROUP LEADERS

ДО ПОВНОГО ЗАРЯДУ

"large volume, high speed assembly lines",
включаючи 25 до 35 ОПЕРАТОРК.
"Hand Assembly". Досвід кінцевий.
Мусять бути енергійні й інтелектуальні.
Телефонувати в Нью-Джерсі:
Humboldt 5-1600

Шукаємо
СТАРШУ ЖІНКУ
для догляду над двома дітьми
та легкого господарювання.
ARTUR JANK
473 N. Howard St.
Akron 10, Ohio

ГОСПОДИНЯ

ДО
ВНУЗДІ ПОЗА МІСТО.

Платимо транспортну.
Спання на місці.
Власна кімната — Т. V.
Добра платня.
Мешканка дільниці.
Dial L. D., N. Y.
ED 4-5444

ZIG-ZAG

FEATHER STITCH

MERROW OPERATORS

Ми навчимо.

Постійна праця. Добра платня
35 годин тижнево.
Хворобні користі.
Присми умовини праці.
JAY BEE MFG. CO.
435 Van Houten Ave.
Passaic, N. J.

WRAPPERS

(у від 18-35 р.)
1-ша сифта 7:30 р. — 4 п. пол.
6 днів — 40 годин в тижні.
2-га сифта 4 п. пол. — 12 веч.
5 днів — 37 1/2 год. в тижні.
Голоситься в бірні фабрики:
Street Pl. — 40 Cooper Square —
Near Astor Pl.

КУПУЙТЕ
ЩО ОГОЛОШУЄТЬСЯ
В ПІДПИСУМКАХ,
В "СВОВОДІ"

Відділ „Самопоміч” в Гартфорд, Конн.,

ПЕРЕВОДИТЬ В НАШОМУ РАЙОНІ
РЕГІСТРАЦІЮ
інженерів, фахівців та підприємців-Українців
з усіх ділянок будівництва з дерева й цегли
з метою
ЗАСНУВАТИ В ГАРТФОРДІ
„УКРАЇНСЬКУ БУДІВЕЛЬНУ ЮНІЮ”
ОПЕРТУ НА ШЕРАХ.

Управа відділу „Самопоміч” просить голоситися до організатора і секретаря цього Відділу н. Михайла КУЗЬМИ — 52 Аделаїде вул., Гартфорд 14, Конн., але лише на письмі, бо організатор виїжджає часто у район.
В місяці листопада ц. р. буде скликана до Гартфорду нарада всіх зареєстрованих.
Тоді Відділ „Самопоміч” передасть ініціативу дальшої праці Комітетові, вибраному зареєстрованими.
Управа Відділу „Самопоміч”

Новість! Новість!

На днях ПОСТУПИЛО В ПРОДАЖ
ДОВГОВІЩУВАНЕ й ЦІННЕ ВИДАННЯ
що поновилося у Видавництві
Об'єднання Українських Педагогів
ГЕОГРАФІЯ УКРАЇНИ
проф. д-ра ІВАНА ТЕСЛІ
третє змінене багатолітнє видання — 240 стор.

Купуйте в ВАШІЙ КНИГАРНІ, або замовляйте
по таких адресах:
"ARKA" — 575 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont., Canada
"PLAY" — 344a Bathurst Street, Toronto, Ont., Canada
Dr. M. MYCYK, 124 High Park Ave., Toronto 9, Ont., Canada

ВИШЛИТЬ СВОЇМ РІДНИМ І ЗНАЙОМИМ
ШКІРУ на ЧОБОТИ І ЧЕРЕВИКИ

Наша фірма існує вже від 1904 р. на тому самому місці.
Відкрито ПРОДОВЖЕНО до год. 6-ої вечора;
в СУБОТИ до год. 5-ої вечора.

MAJESTIC LEATHER CO.

LEATHER AND FINDINGS
308 Bowery NEW YORK CITY 12, N. Y.
Tel.: SPing 7-2594

ЧИ У ВАС ЗАГАЛЬНА СКЛЕРОЗА?

Загальна склероза сама виявляє себе в невідповідності функціонування м'язів. Вислідження залежить від відтворення дія нервових центрів, щоб відновити гармонійну працю нормальних процесів людського організму. Це намагання зробила хіропратика і вона має великий успіх у лікуванні багатьох випадків недуг загальної склерози і дає нам тепер нову заповнювачку здоров'я.
Дослідів в Speers Hospital причинилися до дальшої успішності побороняння хіропратичною тою паралізуючого нерва. Паль до Вашого місцевого хіропратора або пишніть по безплатну літературу про Multiple Sclerosis й інші подібні недуги.
Spears Chiropractic Hospital — Dept. A 102, Denver 20, Colorado

Спорт

ПРИЗУВ ПЕРЕМАГАЧ

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

Після Філадельфії — гостині в не-
дому на грици Зерега Овал
Зрештою, де в присутності 1,600
завдаючи, відбувся свій перший
ігровий матч АФЛІги — виг-
давши певно в еспанської ФК
Зрукеттен Галлія 3:0 (1:0)
Юріт. Своєю перемогою — Три-
убу реланжувався сильний ко-
ланді Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу
Юріт Зрукеттен за болочу

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

ПІНКАГО, ІЛІ

С-во Роз-
дства Пресер, Діни Марі, Від
259 повідомляє своїх членів, що
місячні збори відбулися в не-
дому 20 жовтня о год 1:30 по
пол. в церковній галі при 4952
So. Paulina. — Петро Трусак,
рек. секр.

САВТПОРТ, Конн. — Т-во
ім. Т. Шевченка Відд. 84 по-
дає до відома членів, що три-
квартальні збори відбулися в
недому 20-го жовтня ц. р. по
полудні точно о 4-й годині в
галі У. Н. Дому під адресою
270 Kings гайвей, Вест Савт-
порт, Конн. І. Махно, преде.
М. Гудак, касир, П. Дудко, се-
кретар.

свою високу марку. Еспанієм
бракувало старту до м'яча і
прецизності під нашими воро-
тами. Врукаттену треба грату-
ювати за феру і зразкову
спортивну поведінку — в дійсно-
му дружньому змазку.

Склад команди: Врукаттен,
Галлія, МекНутті, МекАулей,
Марина, Сога, Торрент, Доріан,
Діонес, Сантамур, Віллано,
Томак, Гайнес, Гранато, Ак-
вір, Осеро, Португандо,
Азутто.

Триуб, Філа — менеджер
М. Коженюковський, тренер Га-
тисон, Кулішенко, Гарсія, Ку-
денко, Гарсия, Рач, Варга І,
Варга ІІ, Чикочіні ІІІ, Чайка,
Бугар, Червильський, д-р Па-
вличка, Леві, Марчук, Чико-
вич ІІ.

ЧЕРГОВА ПЕРЕМОГА УСК-У
НЬО ПОРК
УСК Нью-Йорк — Стемфорд
Юнайтед СК 3:0 (2:0).

Останньої неділі УСК Нью-
Йорк переміг знову Стемфорд
Юнайтед СК з відношенням во-
ріт 3:0, займаючи зараз друге
місце в таблиці з відношенням
голів 6:0 та відношенням во-
ріт 11:2.

Сама гра минулої неділі була
цікавою та стояла на доволі до-
рому технічному рівні, мала
однак дуже мало з приємних
УСК-у проти греків перед дво-
ма тижнями. Маючи до деякої
міри почуття певності вигра-
но, змагання УСК-у, не висило-
валися на „заливу во-ріт”, через
до теж сама гра не мала бага-
то напруження й емоцій.

Цілий, як завжди, добрий
Шмігель на обороні, хоч що не
зовсім здоровий, по хворобі,
проте добрий, Панкєвич далі
переконує, що УСК-у має добро-
го оборонця в його особі. Якщо
йде про поміч, то Колодіді грав
дуже жертовно, але він мусить
домагати будувати гру власної
атаки. Навіваємо теж мусить
шукати співпраці з Колодіді та
Гаврилюком, бо якщо вона бу-
де, то лінія поміч УСК-у буде
зменшана.

Атака УСК-у останньої не-
ділі мала такі погані дні. Аб-
солютно не можна грати цілий
час лише правим крилом, але
гру треба перекидати часто на
обидві сторони, тим більше, що
воно обидві однаково добрі.

УСК — має потенціал, який
при доброму опитуванні буде
зменшаною бойовою одини-
цею... хоч без окремих „зірок”
проте вирішальною і тим дійсно
надійною. Ворота добули: Па-
влюк, Навіваємо і Вітук.

УСК Резерва — Стемфорд
Юнайтед СК (резерва) 4:1

Резерва УСК-у не тільки що
виграла змагання, але все
більше переконує, що з дійсною
надійною резервою УСК-у. Лу-
цишин, Свинтух, Фереті, Ябло-
вський, Зам'ятій, Гивель і другі
— повинні бути добрими зма-
гальниками.

УСК — резерва „В” — СК
Нью-Йорк — резерва „В” 6:0.
УСК — юніорів — Джерм.
Гунг, юніорів 2:1.

УСК — учні Джерм. Гунг,
учні 3:1.

УСК — юніани — Джерм.
Гунг, нов. 0:3.

На 6 змагань дружини УСК
з п'ять перемог та одна програ-
на, з відношенням во-ріт 18:5
в користі УСК-у. Програла лише
наш найменший, але це вже ви-
на в першу чергу „азійської пе-
рестудії”.

УСК — резерва „В” — СК
Нью-Йорк — резерва „В” 6:0.
УСК — юніорів — Джерм.
Гунг, юніорів 2:1.

УСК — учні Джерм. Гунг,
учні 3:1.

УСК — юніани — Джерм.
Гунг, нов. 0:3.

На 6 змагань дружини УСК
з п'ять перемог та одна програ-
на, з відношенням во-ріт 18:5
в користі УСК-у. Програла лише
наш найменший, але це вже ви-
на в першу чергу „азійської пе-
рестудії”.

УСК — резерва „В” — СК
Нью-Йорк — резерва „В” 6:0.
УСК — юніорів — Джерм.
Гунг, юніорів 2:1.

УСК — учні Джерм. Гунг,
учні 3:1.

УСК — юніани — Джерм.
Гунг, нов. 0:3.

На 6 змагань дружини УСК
з п'ять перемог та одна програ-
на, з відношенням во-ріт 18:5
в користі УСК-у. Програла лише
наш найменший, але це вже ви-
на в першу чергу „азійської пе-
рестудії”.

УСК — резерва „В” — СК
Нью-Йорк — резерва „В” 6:0.
УСК — юніорів — Джерм.
Гунг, юніорів 2:1.

УСК — учні Джерм. Гунг,
учні 3:1.

ДІТРОПТ, МІШ

С-во, о. Ніколая, Відд. 175,

повідомляє членів, що місячні збо-
ри відбулися в недому 20-го
жовтня 1957, о год 1-й по по-
лудні, в Українській Народній
Домі — 4655 Мартин вул., Діт-
роп. Приситися членів прибу-
ти на час і вирішити свої за-
легли, щоб не наважити себе
на сусупення. Як також
кожний член повинен поста-
ритися придати хоч одного ч-
лена в цій передкопівній кам-
панії. — Т. Гринцай, преде. І. В.
Іванчук, секр.

РАЧЕСТЕР, Н. Й. — Б-во
св. Йосафата Відд. 217 подає
до відома, що місячні збори
відбудуться 20-го жовтня о год
2-й по пол. в церковній залі
305 Гудсон енію. Приситися
всіх членів явитися на збори і
вирішити свої залегли довги.
К. Шевчук, преде. А. Івані-
фін, секр. І. Деркач, касир, М.
Макусіч, рек. секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, Па. — Зви-
чайні місячні збори членів Б-ва
св. Юрія, Відд. 239 відбулися в
суботу 19-го жовтня ц. р. від
5-7 год. в домі Укр. Ам. Про-
ради при 847 Н. Френклін. При-
гадується членам про обов'яз-
ок своєчасного вплатавання
членських внесків. — Д-р В.
Галан, преде. М. Копальчук,
секр.

ЕЛІЗАБЕТ, Н. Дж. — Збо-
ри за ПІ-й квартал 1957 Т-на
„Запорозька Січ” Відд. 234 від-
будуться в суботу дня 19 жо-
втня 1957 о год 7:30 веч. в У.
Н. Домі на порядку дня: звіт
Управі і Контрольній Комісії й
біжучі справи. — І. Іваніч, фін.
секр.

ПАЛМЕРТОН, Па. — Б-во
св. о. Ніколая, Відд. 369 по-
відомляє, що місячні збори від-
будуться в недому 20-го жовт-
ня о год 4-й по пол. в церковній
залі. Приситися членів вирі-
шити залегли вкладки. — Уряд.

БЕТЛЕГЕМ, Па. — Б-во св.
Димитрія Відд. 288 повідомляє,
що місячні збори відбулися в
суботу 19-го жовтня о год 7-й